

А
1401'

ТБИЛИССКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

ИРАКЛИЙ ИВАНОВИЧ ЦЕРЦВАДЗЕ

БИЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ПАДЕЖНЫХ ЗНАЧЕНИЙ
(С ПРЕДЛОГАМИ И БЕЗ ПРЕДЛОГОВ) В РУССКОМ ЯЗЫКЕ И
ИХ ЭКВИВАЛЕНТОВ В ГРУЗИНСКОМ

(Ю.02.01 - Русский язык. Ю.02.02 - Языки наро-
дов СССР - Грузинский язык)

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание ученой степени
доктора филологических наук

Издательство Тбилисского университета

ТБИЛИСИ 1974

Наме Герицзе.
с переводом и
увеличением
и дополнением
15.12.74 г.

ТБИЛИСКИЙ ОТДЕЛ ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

На правах рукописи

ИРАКЛИЙ ИВАНОВИЧ ЦЕРЦВАДЗЕ

БЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ПАДЕЖНЫХ ЗНАЧЕНИЙ
(С ПРЕДЛОГАМИ И БЕЗ ПРЕДЛОГОВ) В РУССКОМ ЯЗЫКЕ И
ИХ ЭКВИВАЛЕНТОВ В ГРУЗИНСКОМ

(Ю.02.01 - Русский язык. Ю.02.02 - Языки наро-
дов СССР - Грузинский язык)

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание ученой степени
доктора филологических наук

Издательство Тбилисского университета

ТБИЛИСИ 1974

Работа выполнена на кафедре русского языка № 2 Тбилисского государственного университета.

Официальные оппоненты:

1. Академик АН ГССР, доктор филологических наук профессор Ш. В. Дзидзури.

2. Доктор филологических наук профессор М. П. Чхвизае.

3. Доктор филологических наук Г. А. Пирцхалава.

Ведущее научное учреждение - Институт языкознания

АН Грузинской ССР.

Автореферат разослан " _____ " _____ 1974г.

Защита диссертации состоится " _____ " _____ 1974г.

на заседании Ученого совета по языкознанию Тбилисского государственного университета.

Адрес: г. Тбилиси, 380028, просп. М. Чавчавадзе, 1, ТГУ,
филологический факультет.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Тбилисского государственного университета.

И. О. Ученого секретаря - доц. И. М. Перивазе.

Билингвистические исследования отдельных вопросов грамматики направлены на решение ряда задач, среди которых первостепенными являются разработка проблемы обучения неродному языку, проблема перевода, вопросы сравнительного и типологического анализа языковых явлений и т. д. Данная диссертационная работа ставит перед собой целью создание обилингвистической основы (в определенной рамками работы области) для разработки научно-обоснованной методики преподавания русского языка грузинам, для составления программ, учебников, переводных словарей, двуязычных словарей словосочетаний, а также выявления эквивалентов для многочисленных оттенков значений русских падежей и предлогов в грузинском языке с целью предоставления переводчикам готовых "блоков".

Работа состоит из введения, восьми глав, каждая из которых заканчивается выводами, обобщающими теоретические и практические результаты исследования, заключения и библиографии (370 источников). Выводы, представленные в работе в связи с изучением значений падежей (с предлогами и без предлогов) в русском языке и выявлением эквивалентов, передающих эти значения на грузинский язык, опираются на лучшие образцы перевода русской классической и советской художественной литературы от Пулвина до наших дней (45 произведений 11 авторов).

Во введении излагается проблема, цели, задачи исследования и структура работы. Глубже проникнуть в структурно-грамматическую сущность основных синтаксических единиц и с этой точки зрения уяснить их соотношения, взаимоотношения и конструктивные связи - общая задача лингвистики. Отсюда органически вытекает важнейшая проблема всей современной лингвистики - проблема